

# An English Garden in Forsmark Ironworks

by Walter Bauer, Landscape Architect L.A.R.



The manor house of the industrial estate from the southeast with part of the adjacent park. Drawing by Lisa Bauer 1977.  
Le manoir et un aperçu du jardin contigu, vus du sud-est. Dessiné par Lisa Bauer 1977.  
Hüttenhof, von Südosten gesehen, mit Teil des angrenzenden Parkes. Zeichnung von Lisa Bauer, 1977.

Forsmarks Bruk, a manufactory whose recorded history dates back to the sixteenth century, is situated in the province of Uppland, 150 km north of Stockholm. The layout of the manufactory is an austere one, based on a straight axis linking the manor house, the main street and the church.

The dominant main building was designed by Jean Eric Rehn and completed in 1774. The manufactory was taken over in 1782 by Count Samuel af Ugglas, under whom, during the 1790s, an "English garden" was laid out in contrast to a regular terraced parterre on the south side of the Castle.

The new English style of landscape gardening had been introduced to Sweden towards the end of the 1770s, one of the pioneers of this new departure being the architect Fr. M. Piper, following his return to Sweden after prolonged and extensive studies in England. He brought back with him exact measurements, drawings and plans from a number of English landscape gardens, e.g. *Stourhead*, *Stowe*, *Painshill* and *Kew Gardens*. His equipment also included Thomas Whately's *Observations on Modern Gardening*, which had been a great help to him in his inquiries and in which he had made copious marginal notes.

Back in Sweden, Piper was commissioned to lay out parks in various places, including Drottningholm and Haga, where King Gustav III took a close interest in the new art of landscape gardening. Piper also worked for private persons in various parts of Sweden. He bequeathed his English material and his library to the Royal Academy of Liberal Arts in Stockholm.

We do not know for sure whether Piper was involved in the laying out of the Forsmark garden, but there is a great deal to suggest that he was, directly or indirectly. The layout of the garden, the species of trees and their distribution, together with various other characteristics are all typical of his designs. In addition, Samuel af Ugglas, whose exalted position brought him into close contact with the King, must have been aware of Piper's work. None of the original plans for the Forsmark garden have survived. The oldest known plan, dated 1802 (picture no.

11), is a simple surveying map showing ponds, buildings and some of the land. It does not show any details concerning vegetation, contours and other matters that would make the plan of a garden come to life.

Work on the garden was begun in 1786 and completed in 1791. Its appearance a few years later was recorded by two visiting artists, Elias Martin and his pupil Martin Heland, who produced some lively interior perspectives from various parts of the garden.

This was a completely new style of gardening in Sweden, modelled on English lines but adapted to a less pliant landscape and a more rigorous climate. What is more, it was applied to impassable, stony and partly waterlogged ground. Woodland was cleared, stones too, land was drained, bogs were also drained, channels were dug, small islands were constructed, roads and bridges were built, and trees were planted either free standing or in clumps. Copses were thinned out or thickened. And all this work was fitted in with the ponds projecting like coves from the larger pond to the north of the park and still constituting the principal motif of the park.

This is what it once looked like: trees, copses, mirror-like expanses of water and open meadows invaded by wild plants—then as now—along moist banks or dry slopes. The wilderness was converted into a landscape garden in which the architect made skilful use of water, the existing vegetation and the opportunities afforded by the undulating ground.

Early in the 1960s the then owner of Forsmark, Baroness Ulla af Ugglas, commissioned a survey of the park. Buildings, roads, ground, vegetation and water were all plotted. On the basis of this inventory a plan could then be drawn up for the restoration of the park.

One critical zone was the western boundary of the park, where an old spruce wood had been blown down in a winter storm. Anybody who has cleared up scenes of this kind will be able to guess what happened next. The new growth was not provided exclusively by spruce trees. Dense patches of birch, mountain ash, pussy willow and self-sown strays from more noble species represented in

the park, i.e. elm, maple, lime, oak etc., filled the glades and obliterated footpaths which had once led into the wood. An undisciplined horde advanced on a wide front towards the more open spaces of the park.

Extensive clearing was undertaken. It was primarily the deciduous trees that were felled, while the young spruce trees were left standing. The intention is for these spruces once again to form the dark romantic backcloth that was spoiled by the storm. This long-term restoration is essential not least for the sake of the Belisarius Temple. The trees were also thinned out in the central parts of the park, inferior specimens being felled to make way for healthier ones with a better chance of developing. A certain amount of planting has been done in places where the stock of trees required rejuvenating. In the area between the constructed park and the denser woodland, trees have been felled and thinned to bring out a type of paddock land in which birches are the predominant tree species. Part of this area, an open field in the northwestern sector, is supposed to have been used for tournaments.

Opinions can differ as to the way in which a park of this kind ought to be looked after, and concerning the interpretation to be put on such a delicate thin as a constantly changing condition resulting from the aspirations of romantic landscape gardeners in the 1780s faced with a manufactory estate set in rugged country. One thing is sure. That which is sometimes termed the free style of garden design as opposed to the strictly architectural style does not mean leaving "Nature" to take care of itself: this is almost too obvious to need saying. What needs to be safeguarded is the interaction between the open and the partly or entirely enclosed. The half-tones on the light scale.

The landscape which captivated the new designers in eighteenth century England was the result of a long process of development. The forests had mostly vanished. Cultivation, grazing and building—shipbuilding not least—had made such inroads on timber resources that more widespread reafforestation was already being advo-

cated in the early seventeenth century. In this clear-felled country, parks and plantations evolved. Fields and meadows were enclosed by freely growing hedges from which large trees were allowed to rise. A hilly, undulating landscape began to take shape and to be utilized by the landscape gardeners. Natural, uncontrived and simple interiors are in keeping with the sentimental literary programme which the practitioners of garden design also followed. When our Swedish romanticists, Piper among them, wanted to apply these impressions to their native country, where distances were shorter and the terrain was often rougher, the wild background, the dark coniferous woodland of the moraine hills or the paddocks was an inevitable ingredient and could be integrated with the new landscape gardens without undue exertion. A new, native undertone entered the composition, a play on light values. These contrasts are among the things which should be borne in mind when considering the park at Forsmark, its future and its renewal.

## Postscript

Since this essay was written in 1978, new facts have come to light concerning the author of the English garden. Mr Torbjörn Forsman has examined the estate accounts and in this way found that a landscape gardener called J. C. Ackerman was engaged in 1785 to design and plant the garden. He was paid for two visits to Forsmark. Ackerman, who ran a nursery, was a contemporary of Piper's and collaborated with Piper on the Royal garden at Haga. Piper and Ackerman were also in charge of the re-planting of the Logården at the Palace of Stockholm. The possibility of some similar collaboration in connection with the English garden at Forsmark cannot be discounted, although no evidence has yet been discovered to this effect. At all events, Forsmark is not mentioned in Piper's list of his various projects in Sweden.

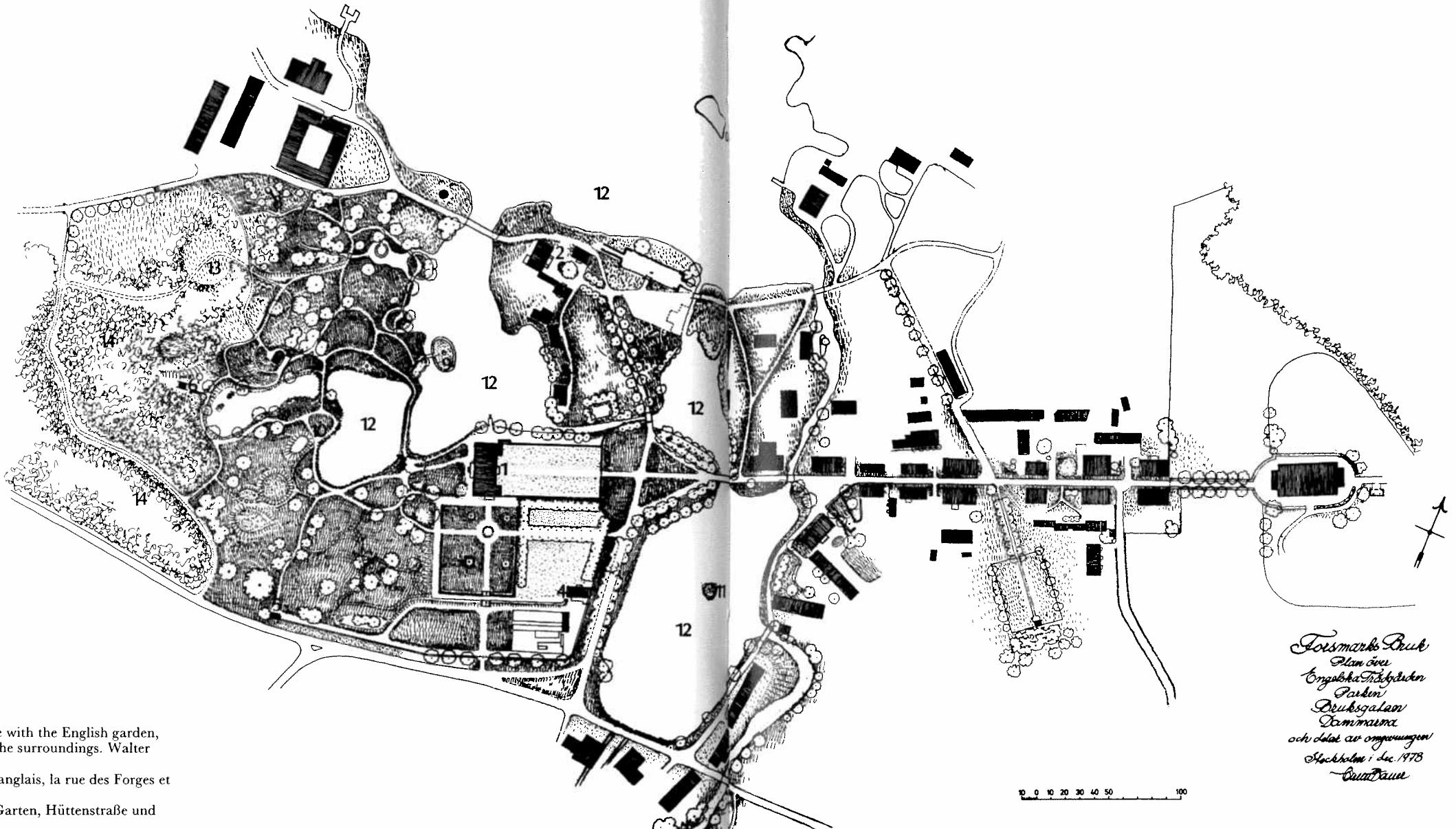
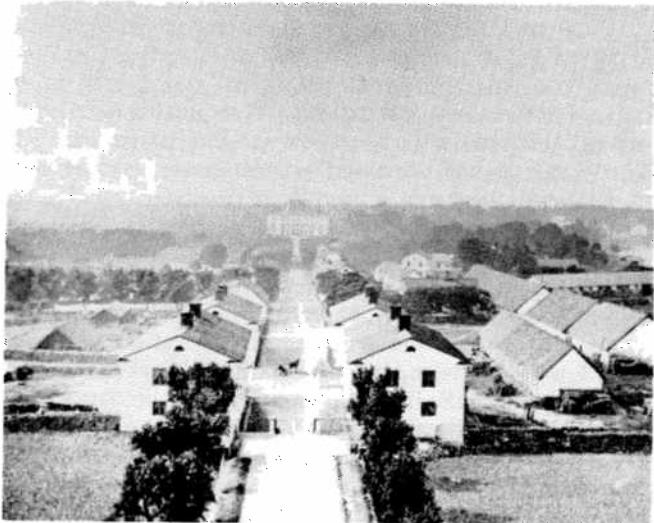


Diagram of the Forsmark Industrial Estate with the English garden, Estate street (Bruksgatan) and aspects of the surroundings. Walter Bauer 1978.  
Plan du manoir de Forsmark et du Jardin anglais, la rue des Forges et ses alentours. Walter Bauer 1978.  
Plan der Forsmark-Hütte mit englischem Garten, Hüttenstraße und Teil der Umgebung. Walter Bauer, 1978.

Estate St. (Bruksgatan) seen from the Church tower. Photo 1890's  
La rue des Forges, perspective du clocher de l'église. Photographie de 1890.  
Hüttenstraße, vom Kirchturm aus gesehen. Foto von ca. 1890.



1. Industrial Estate Manor House.  
Le manoir des forges.  
Hüttenhof.
2. The Old Manor House.  
L'ancien manoir.  
Alter Gutshof.
3. Gothic Clock Tower.  
Le clocher gothique.  
„Gotischer“ Glockenturm.
4. The Gardener's house, green-house and hotbeds.  
L'habitation du jardinier, la serre et les couches chaudes.  
Gärtnerwohnung, Treibhaus und Gedenkstein.
5. Well-house.  
La maisonnette aux puits.  
Quellenhäuschen.
6. Belisarius bark temple and commemorative stone.  
Le temple d'écorce et la pierre commémorative de Belisarius.  
Belisarius' Rindentempel und Gedenkstein.
7. The Mirror Temple.  
Le temple aux miroirs.  
Spiegeltempel.
8. The Hermit's Hut.  
La cabane de l'Ermite.  
Einsiedler-Hütte.
9. Monument Islet.  
L'îlot aux monuments.  
Monumenten-Insel.
10. Minerva.  
Minerve.  
Minerva.
11. Neptune's Islet.  
L'îlot de Neptune.  
Neptun-Insel.
12. Ponds.  
Etangs.  
Teiche.
13. Birch grove. Formerly the site of jousting tournaments.  
L'enclos aux bouleaux. Ancien terrain de tournois.  
Birkengehölz. Früher Schauplatz für Turniere.
14. Mixed forest.  
Forêt d'essences mélangées.  
Mischwald.

Estate St. (Bruksgatan) seen from the Church tower.  
Photo: W. Bauer 1977.  
La rue des Forges, perspective du clocher de l'église.  
Hüttenstraße, vom Kirchturm aus gesehen.





Estate St. (Bruksgatan) with the Church in the background. Buildings for housing, homes for elderly, vicarage, parish hall, post office, schools etc. were constructed during various phases from about 1750 to the 1870's.

Photo: W. Bauer 1977.

La rue des Forges et l'église à l'arrière-fond. Les bâtiments affectés au logement, à l'hospice des vieillards, au presbytère, aux réunions paroissiales, au bureau de poste, aux établissements scolaires datent de différentes époques s'échelonnant de 1750 à 1870.

Hüttenstraße mit Kirche im Hintergrund. Wohnhäuser, Altenheim, Pfarrhof, Gemeindeheim, Postamt, Schulen usw. sind zwischen 1750 und 1870 gebaut worden.

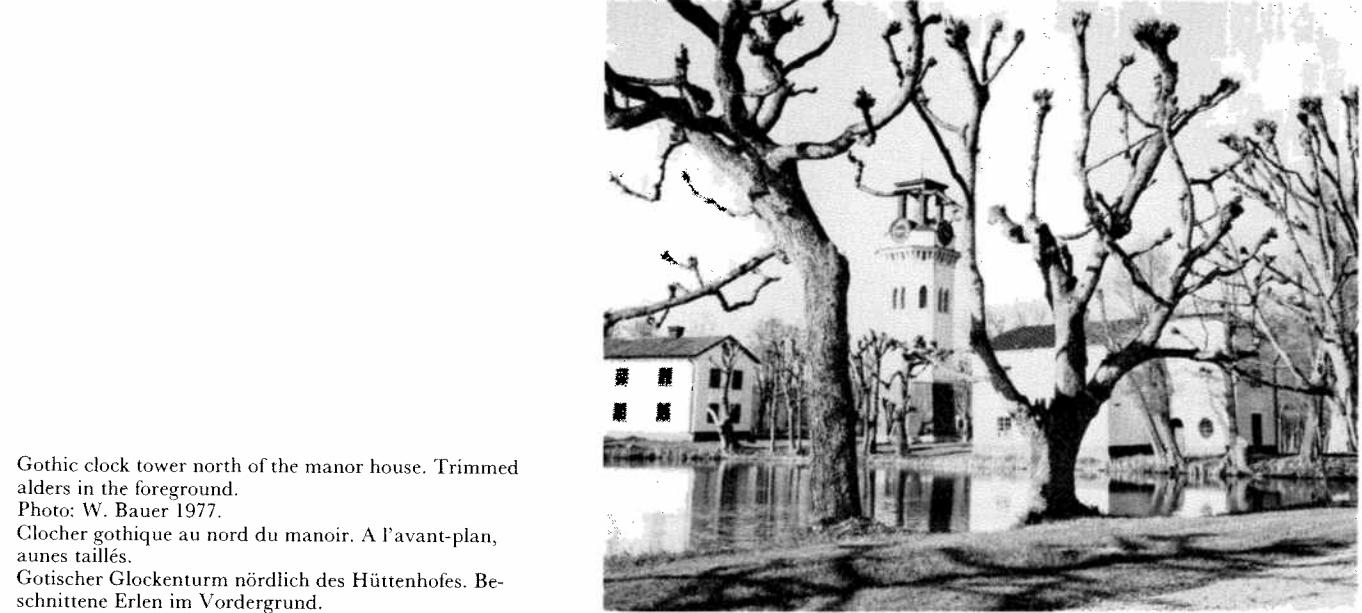


Estate St. with the manor house in the background.  
Photo: W. Bauer 1977.

La rue des Forges avec le manoir à l'arrière-plan.  
Hüttenstraße mit Hüttenhof im Hintergrund.



Housing with storehouse and garden.  
Photo: W. Bauer 1977.  
Maison d'habitation, ses magasins à provisions et son jardin.  
Wohnhaus mit Vorratsschuppen und Garten.



Gothic clock tower north of the manor house. Trimmed alders in the foreground.

Photo: W. Bauer 1977.

Clocher gothique au nord du manoir. A l'avant-plan,

aunes taillés.

Gotischer Glockenturm nördlich des Hüttenhofes. Be-schnittene Erlen im Vordergrund.



House with a stream between two of the ponds.

Photo: W. Bauer 1977.

Maison d'habitation et petit ruisseau reliant deux étangs.

Wohnhaus mit Wasserlauf zwischen zwei Teichen.

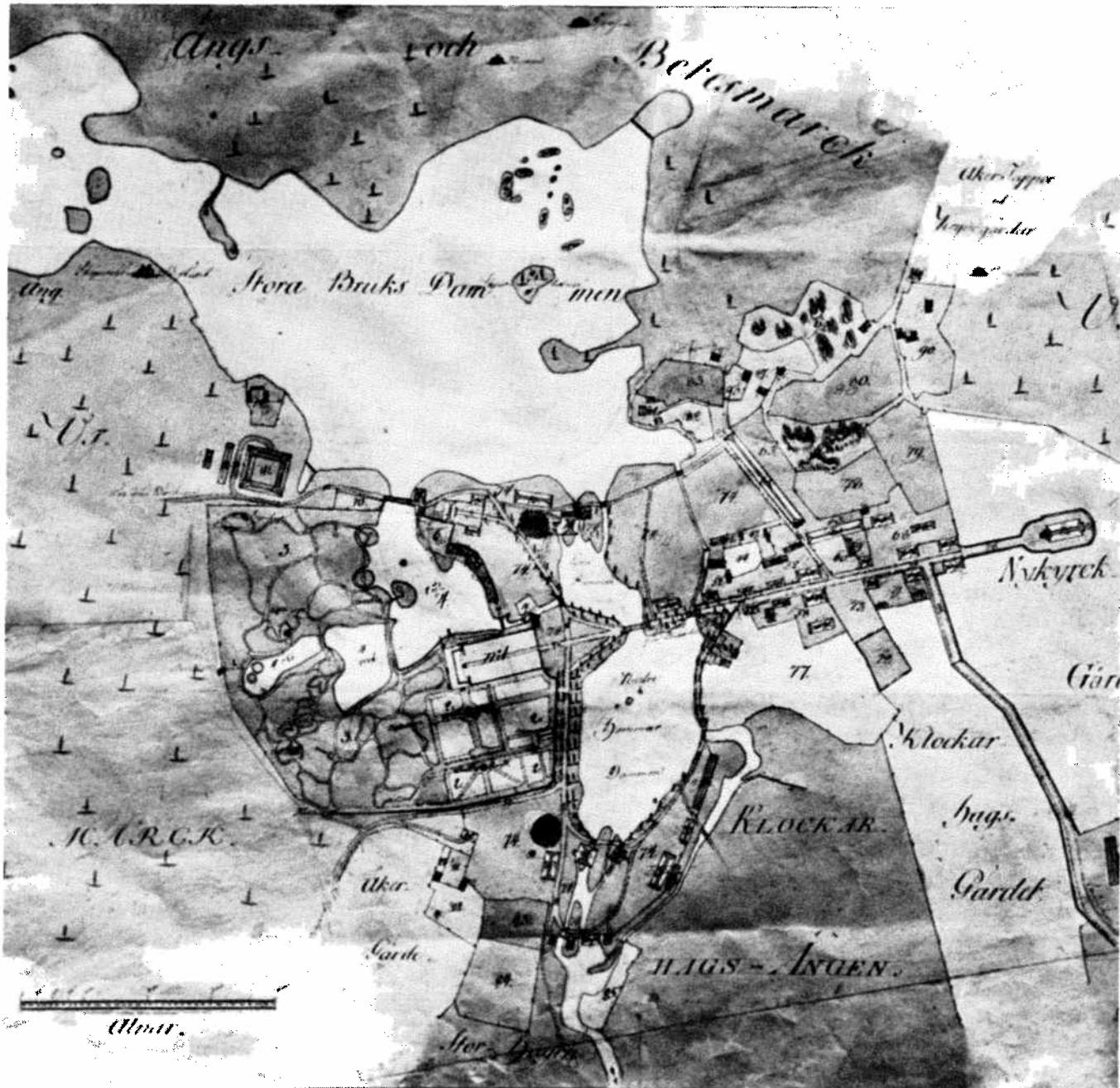


Culture landscape with long stone walls built by prisoners of war.

Photo: W. Bauer 1977.

Paysage aux longs murs de pierre érigés par des prison-niers de guerre.

Kulturlandschaft mit langen Steinmauern, von Kriegsge-fangenen errichtet.

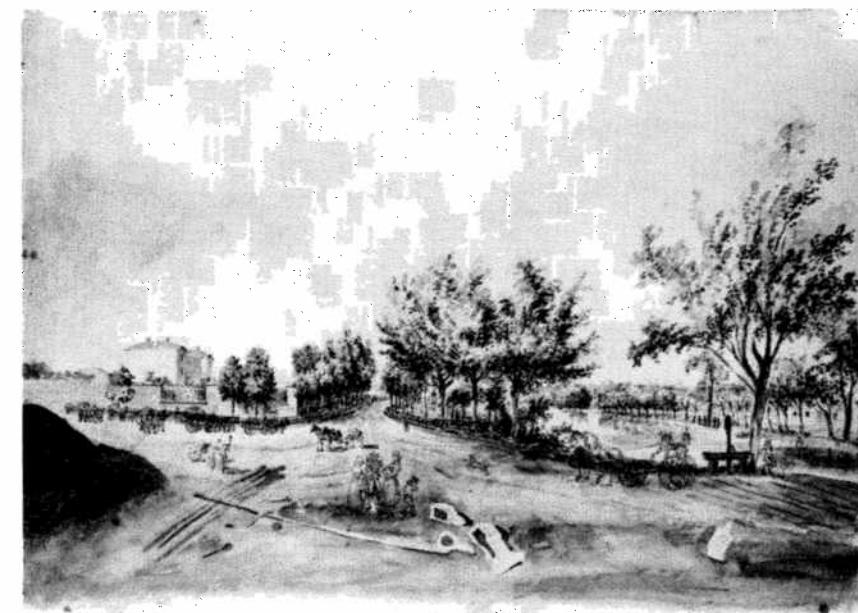


Forsmark Iron Works. Survey map of the English garden with surroundings, completed in 1802. Länsstyrelsens arkiv, Uppsala.  
Manoir de Forsmark. Plan géométrique du jardin dressé avec environs en 1802.  
Forsmark-Hütte. Messtisch-Karte über den Garten mit Umgebung aus dem Jahre 1802.

Entrance to the industrial estate between the manor house and one of the ponds. Aquarell by Elias Martin 1790's.  
NM. H 437/1884.

Accès aux forges entre le manoir et un étang.  
Aquarelle peinte par Elias Martin aux environs de 1790.

Einfahrt zur Hütte zwischen Hof und einem Teich. Aquarell von Elias Martin, ca. 1790.



Social life beside a swing in the English garden. Etching by Martin Heland based on a drawing by Elias Martin 1790's.

Divertissement public autour d'une balançoire dans le Jardin anglais. Gravure de Martin Heland d'après un dessin d'Elias Martin aux environs de 1790.

Gesellschaftsleben um eine Schaukel im Englischen Garten. Radierung von Martin Heland nach einer Zeichnung von Elias Martin, ca. 1790.



The English garden with the old manor house on the left and the main building on the right. Etching by Martin Heland based on a drawing by Elias Martin 1790's.  
N.M.G. 341/1882.

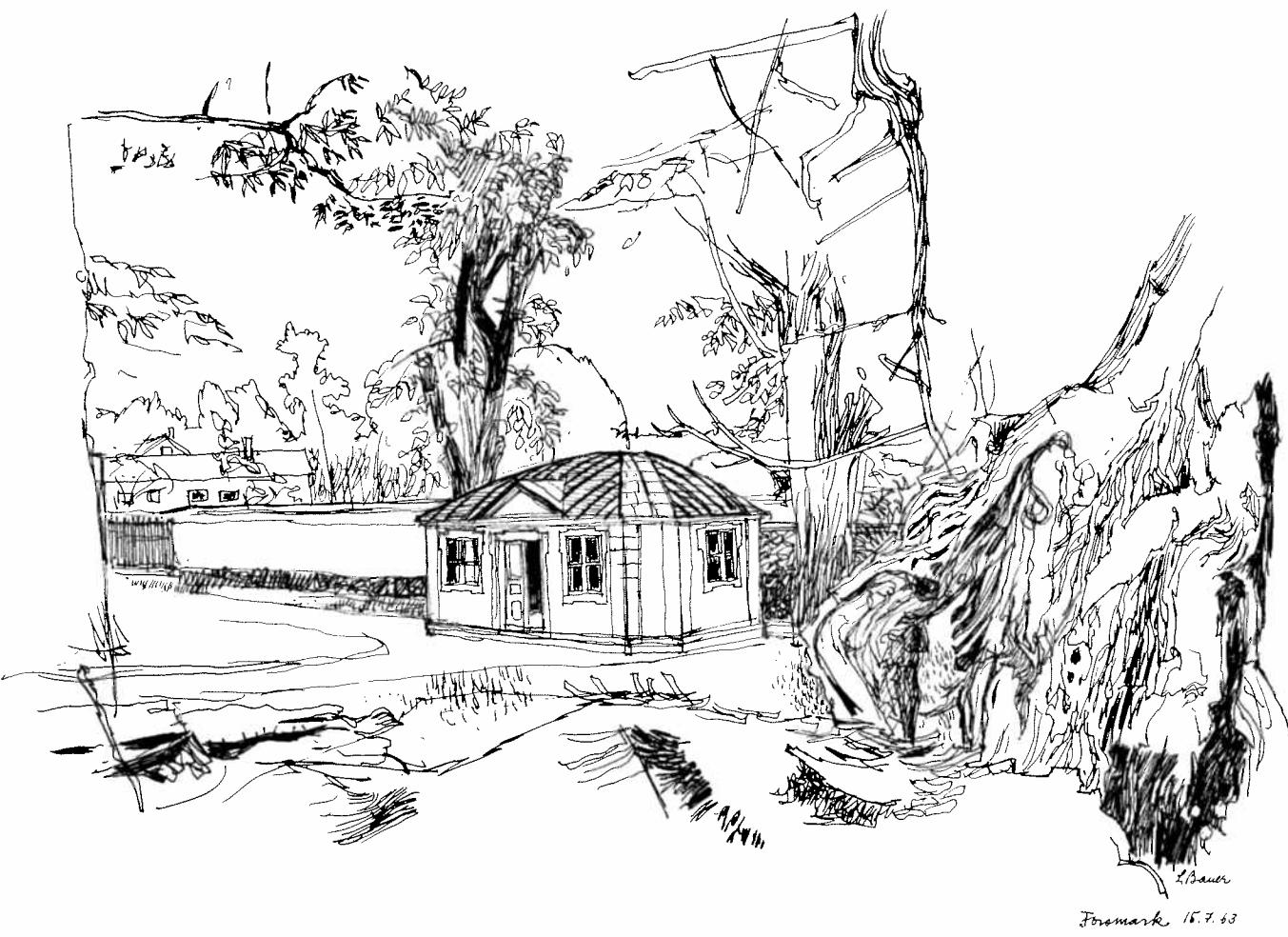
Le Jardin anglais flanqué du vieux manoir à gauche et du bâtiment principal à droite. Gravure de Martin Heland d'après un dessin d'Elias Martin aux environs de 1790.

Englischer Garten mit altem Gutshof links und Hauptgebäude rechts. Radierung von Martin Heland nach einer Zeichnung von Elias Martin, ca. 1790.

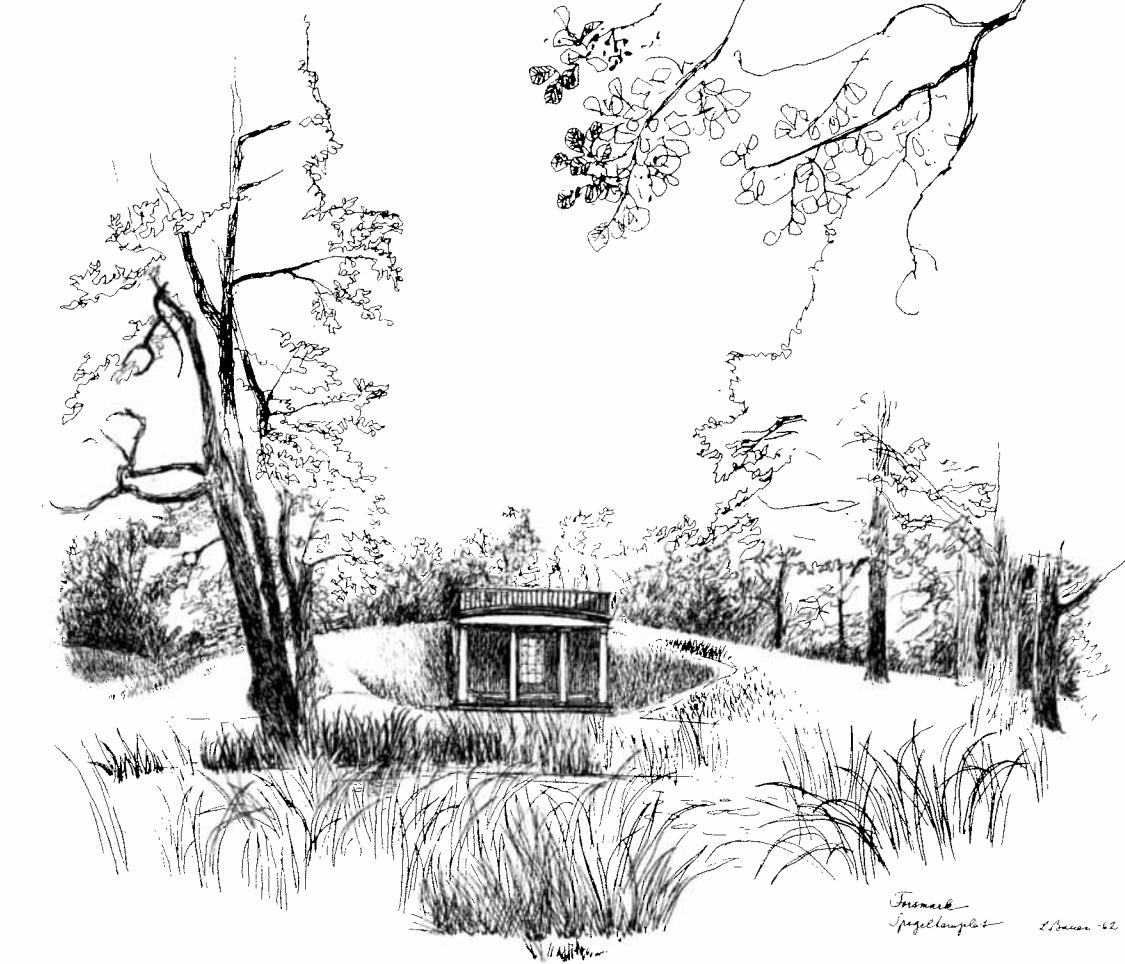




Winding canal in a marshy area between alders. The characteristic plant is *Petasites officinalis*.  
Photo: W. Bauer.  
Canal serpentant entre les aunes dans une région marécageuse. La *Petasites officinalis* est une plante caractéristique.  
In Krümmungen verlaufender Kanal in einem Sumpfgebiet zwischen Erlen. Das typische Gewächs ist *Petasites officinalis*.



Well-house beside an old black poplar tree in the southern part of the English garden.  
Photo: W. Bauer 1962.  
La maisonnette aux puits blottie près d'un peuplier noir archaïque au sud du Jardin anglais.  
Quellenhäuschen bei einer alten Schwarzpappel im Südteil des Englischen Gartens.



The Mirror Temple on the north side of one of the ponds in the central part of the garden. Drawing by Lisa Bauer, 1962.  
Le temple aux miroirs au nord d'un des étangs au coeur du jardin. Dessin de Lisa Bauer 1962.  
Spiegeltempel an der Nordseite eines Teiches in der Mitte des Gartens. Zeichnung von Lisa Bauer, 1962.



Lawn upon which sheep graze—modern landscape conservation and a pastoral element of the English garden.  
Photo: W. Bauer 1977.  
Moutons brouillant les pelouses, rapprochement de la culture moderne et du paysage idyllique du Jardin anglais.  
Rasen mit weidenden Schafen – moderne Landschaftspflege und eine pastorale Szene im Englischen Garten.



Belisarius Bark Temple and commemorative stone. Drawing by Lisa Bauer 1977.  
Temple d'écorce et pierre commémorative de Belisarius. Dessin de Lisa Bauer 1977.  
Belisarius' Rindentempel und Gedenkstein. Zeichnung von Lisa Bauer, 1977.

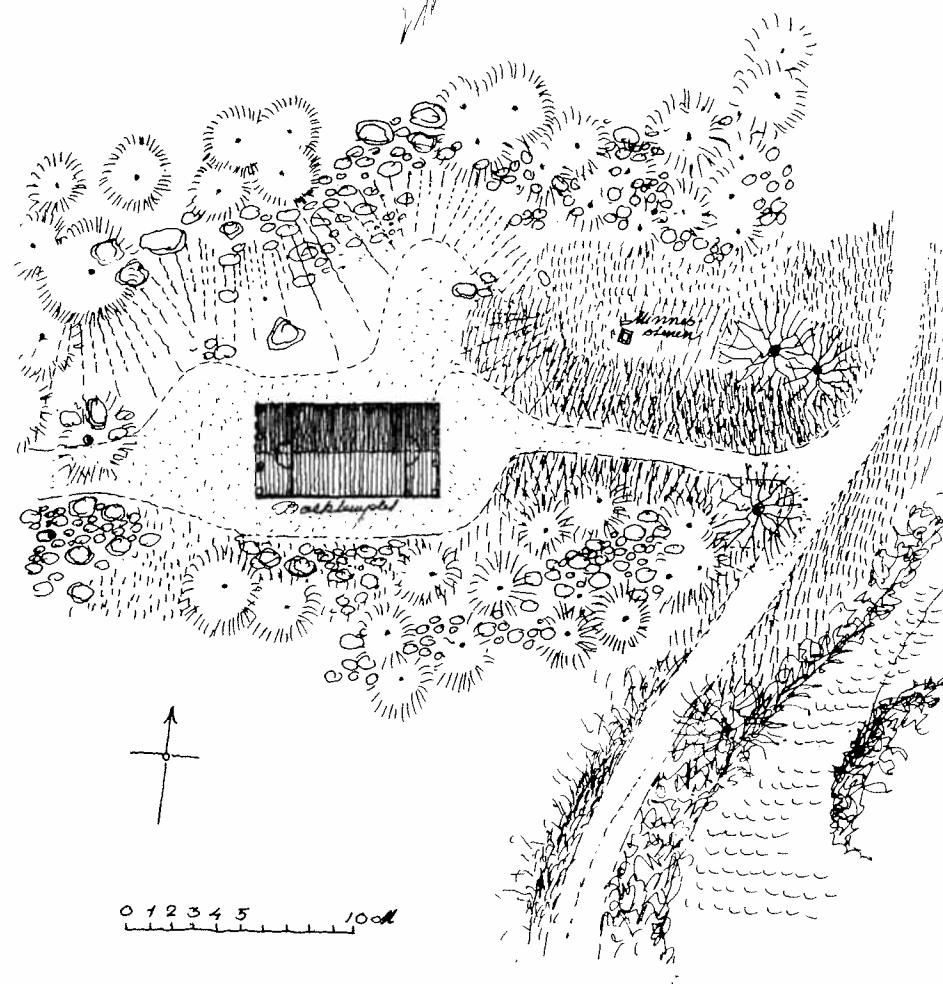


Diagram of the Bark Temple and surroundings. Surveyed 1977.  
Plan du temple d'écorce et ses environs. Relevé cadastral 1977.  
Plan des Rindentempels mit Umgebung. Gemessen 1977.

The Hermit's Hut in the north part of the park. Drawing by Lisa Bauer 1977.  
La cabane de l'Ermite au nord du parc. Dessin de Lisa Bauer 1977.  
Einsiedler-Hütte im Nordteil des Parkes. Zeichnung von Lisa Bauer, 1977.

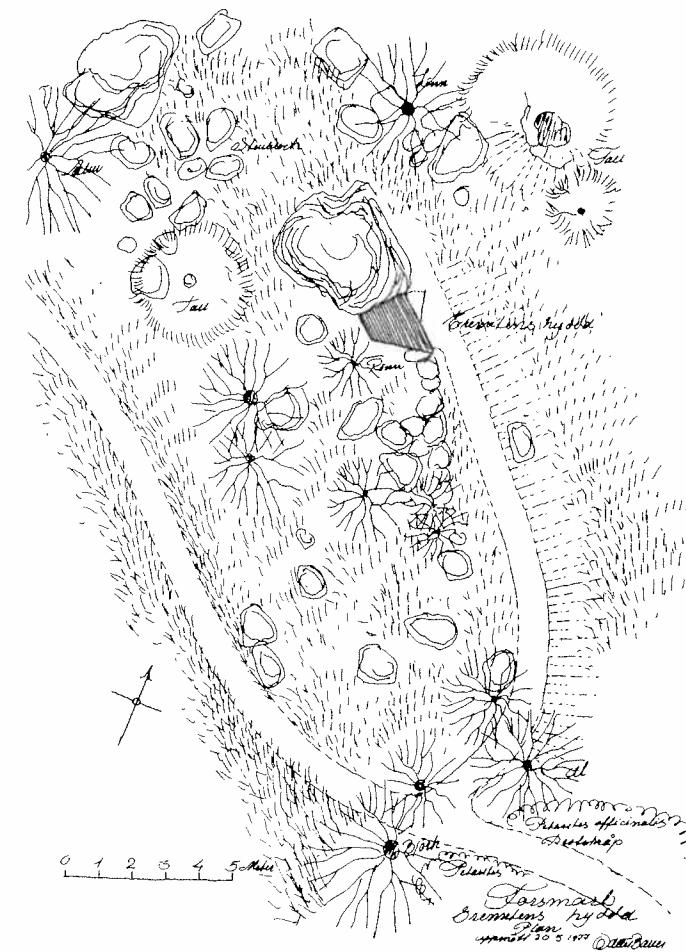


Diagram of the hut with surroundings. Surveyed 1977.  
Plan de la cabane et ses alentours. Relevé cadastral 1977.  
Plan der Hütte mit Umgebung. Gemessen 1977.



*Forsmark  
Engelska parken L.Bauer -62*

The main building viewed from the English garden. On the left the Gothic clock-tower. Drawing by Lisa Bauer 1962.  
Bâtiment principal vu du Jardin anglais. A gauche, le clocher gothique. Dessin Lisa Bauer 1962.  
Hauptgebäude, gesehen vom Englischen Garten. Links der gotische Glockenturm. Zeichnung Lisa Bauer, 1962.



The reflecting waters are romantic but purification is a prosaic-realistic procedure.  
Photo: W. Bauer 1962.  
Les miroirs d'eau sont romantiques tandis que le nettoyage est une procédure d'une réalité prosaïque.  
Die spiegelnden Gewässer sind romantisch, aber ihre Reinigung ist eine prosaisch/realistische Prozedur.



One of the large industrial ponds with Neptune islet in the background.  
Photo: W. Bauer 1962.  
Un des grands étangs et l'ilot de Neptune à l'arrière-plan.  
Eine der großen Hüttensteiche mit der Neptun-Insel im Hintergrund.

# Le jardin anglais des Forges de Forsmark – ancien complexe métallurgique suédois

par Walter Bauer, Architecte paysagiste, L.A.R.

Les Forges de Forsmark, connues depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, sont situées dans la province d'Uppland, à 150 km au nord de Stockholm. Le domaine se caractérise par un plan rigoureux, articulé autour d'une droite axiale passant par la rue centrale et reliant la demeure seigneuriale à l'église. Le bâtiment principal dominant cet ensemble a été érigé d'après les plans de l'architecte Jean Eric Rehn et achevé en 1774. Les Forges furent reprises en 1782 par Samuel af Ugglas, à l'époque Secrétaire-rapporteur du Conseil du Royaume, anobli par la suite avec le titre de comte. C'est à l'époque de Samuel af Ugglas que vint s'ajouter, dans les années 1790, un «jardin anglais», contrastant avec un parterre en terrasses aménagé derrière la façade sud du manoir.

Ce style paysager nouveau, dit «style anglais», était une nouveauté introduite en Suède vers la fin des années 1770. Le promoteur en fut l'architecte Fr. M. Piper, qui, après des études prolongées et approfondies en Angleterre, était rentré dans son pays, muni de mesures, de dessins et de plans de construction précis qu'il avait notés dans divers parcs paysagers d'Angleterre, notamment à *Stourhead*, *Stowe*, *Painhill* et *Kew*. Sa documentation comprenait également les «*Observations on Modern Gardening*», de Thomas Whately, manuel qui lui avait rendu d'éminents services au cours de ses investigations, et qu'il avait pourvu de nombreuses annotations.

En Suède, Piper se vit confier la tâche de mettre ses connaissances en pratique, notamment à Drottningholm et au Parc de Haga, où le roi Gustave III s'adonnait de toute son énergie au nouvel art jardinier. Piper travailla aussi pour plusieurs particuliers dans diverses parties du pays. Il légua par testament sa documentation anglaise et sa bibliothèque à l'Académie royale suédoise des Beaux-Arts de Stockholm.

Piper a-t-il travaillé à Forsmark? Ce n'est pas clairement établi, mais de nombreux indices attestent – directement ou indirectement – que tel fut bien le cas. L'agencement du jardin, le choix et la répartition des essences et quelques autres caractéristiques sont autant de traits que l'on retrouve dans ses autres aménagements paysagers. En

outre, grâce à ses hautes fonctions, Samuel af Ugglas entretenait de bonnes relations avec le roi, et avait probablement connaissance des travaux de Piper.

Le plan original du jardin de Forsmark ne nous est pas parvenu. Le plan le plus ancien connu, datant de 1802, est une simple carte d'arpentage qui mentionne les étangs, les bâtiments et certaines superficies de terrain, mais qui reste muette au sujet de la végétation, de l'altimétrie et d'autres éléments qui donnent vie à un plan de jardin.

Les travaux d'aménagement commencèrent en 1786 et furent achevés en 1791. Nous sommes renseignés sur l'aspect que présentait le parc quelques années plus tard, grâce à deux artistes: Elias Martin et son élève Martin Heland. Invités au domaine de Forsmark, ils dessinèrent, de diverses parties du parc, des perspectives d'agencement pleines de vie.

Nous nous trouvons donc en présence d'un style de jardin absolument nouveau en Suède, conçu à partir de modèles anglais, mais aménagé sur un terrain rebelle, dans un climat plus rude que celui de l'Angleterre, et sur un sol aride, rocheux, partiellement marécageux. On a essarté des bois, cassé des pierres, drainé le sol, asséché des marais, creusé des canaux, créé des îlots, construit des chemins et des ponts, planté des arbres, isolés ou en massifs.

Des bouquets d'arbres ont été éclaircis ou rendus plus denses, et s'harmonisent avec les étangs qui, sous forme de criques, sont des prolongements de la pièce d'eau plus vaste qui délimite la partie nord du parc et qui constitue, aujourd'hui encore, le motif central de l'ensemble.

Décrivons l'aspect que le jardin a pu présenter dans le passé: Des arbres, des bosquets, des pièces d'eau miroitant, des prés dégagés, où une végétation sauvage prolifère luxurieusement – aujourd'hui comme hier – sur les talus latéraux ou sur les coteaux moins humides. Un sol inculte métamorphosé en parc paysager, où le maître jardinier a habilement su mettre en valeur les eaux et la végétation existantes, et exploiter les possibilités offertes par le terrain accidenté.

Au début des années 60, la baronne Ulla af Ugglas, à l'époque propriétaire de Forsmark, fit effectuer le lever topographique du parc. Bâtiments, chemins, terrains, végétation et plans d'eau y sont représentés. C'est sur la base de cet inventaire qu'un plan de restauration du parc a pu être élaboré.

La limite ouest du parc, où une vieille sapinière avait été ravagée par une tempête d'hiver, constituait une zone critique. Ce qui s'en est ensuivi est bien connu de tous ceux qui ont participé au débâlement de tel chablis: le recrû ne comporte pas que des sapins. Bouleaux, sorbiers, saules et transfuges adventices provenant des essences plus rares du parc: ormes, érables, tilleuls, chênes, etc., proliféraient en rejetons serrés dans les clairières et envahissaient les sentiers qui conduisaient jadis dans le bois. Sur un large front, des peuplements foisonnants partaient à la conquête des espaces dégagés du parc.

Un important essartage – essentiellement des feuillus – n'a laissé subsister que les sapineaux, dans le but de reconstituer le sombre et pittoresque arrière-plan détruit par la tempête. La remise en valeur du temple en écorce de Bélisaire ne constituera pas le moindre des mérites de cette restauration à long terme (illustrations 20 et 21). Les parties centrales du parc ont été éclaircies: les arbres malades ont été abattus pour permettre le développement d'individus plus robustes. Là où le rajeunissement du peuplement s'avérait souhaitable, il a été procédé à de nouvelles plantations. Sur l'espace formant la transition entre le parc aménagé et les bois continus, éclaircies et abattages ont créé un type de terrain de pacage où prédomine le bouleau. S'il faut en croire la tradition, une partie de ce terrain, un pré ouvert situé dans la partie nord-ouest servait de lice pour les tournois.

On peut avoir des opinions divergentes sur la façon dont il convient d'entretenir un parc de ce type, dont la perpétuelle mouvance pose un bien délicat problème d'interprétation: que voulurent créer les architectes paysagistes romantiques des années 1780 sur les terres indociles entourant la demeure seigneuriale des maîtres de forges? Une chose est certaine: ce qu'il est convenu d'appeler parfois le style paysager libre – contrastant avec celui des jardins à géométrie rigoureuse – ce style libre ne signifie pas pour autant qu'il faille lâcher la bride à la «nature»: c'est tellement évident qu'il est à peine besoin de le souligner. C'est à l'interaction entre les espaces libres et les parties à végétation plus ou moins continue que nous devons accorder toute notre attention. Aux demi-teintes de l'échelle lumineuse.

Le paysage qui, en Angleterre, fascinait les novateurs du

XVIII<sup>e</sup> siècle, était le résultat d'une longue évolution. Les forêts avaient en grande partie disparu. L'agriculture, les pâturages, la construction – surtout navale – avaient à ce point déboisé les forêts que, dès le début du XVII<sup>e</sup> siècle, des voix s'étaient élevées en faveur d'un reboisement général. Dans les terrains rasés par les coupes à blanc estoc apparaissent des parcs et des plantations. Autour des champs et des prés poussent librement des haies vives, bientôt surmontées des cimes de grands arbres. Un paysage montueux et ondulé s'esquisse et est mis à profit par les architectes paysagistes. Des agencements naturels, simples, sans artifices, sont le décor idéal d'un sentimentalisme littéraire qui ne laissera pas d'influer sur l'art paysager. Et quand nos romantiques suédois – parmi lesquels Piper – voudront transposer ces impressions dans leur pays aux lignes d'horizon plus rapprochées, il viendra forcément s'y ajouter un arrière-décor sauvage: les sombres forêts de conifères et les pâturages des collines morainiques s'intègrent harmonieusement dans les nouveaux parcs sans nécessiter d'interventions importantes. A la composition s'ajoute un accompagnement harmonique nouveau, de couleur locale, basé sur le jeu des contrastes de lumière. Ce sont ces contrastes qu'il faut avoir à l'esprit quand il s'agit du parc de Forsmark, de son avenir et de son renouvellement.

## Remarque

Depuis la rédaction de cet article, de nouvelles données sont venues compléter nos connaissances au sujet du créateur du jardin anglais.

En examinant les livres comptables des Forges, Torbjörn Forsman, étudiant en histoire de l'art, y a trouvé le nom de J. C. Ackerman, maître jardinier, chargé en 1785 de dessiner le plan du jardin et d'en aménager les plantations. Des honoraires lui ont été versés pour deux voyages à Forsmark. Ackerman, propriétaire d'une pépinière et contemporain de Piper, était le collaborateur de celui-ci dans les jardins royaux de Haga. Piper et Ackerman réaménagèrent aussi les plantations du Logården, au Palais Royal de Stockholm. Il n'est dès lors pas tout à fait exclu qu'ils aient également collaboré, sous une forme quelconque, lors de l'aménagement du jardin anglais de Forsmark, bien qu'à ce jour aucun document ne soit venu corroborer cette hypothèse. En tout cas, la liste des travaux projetés en Suède dressée par Piper ne mentionne pas Forsmark.

# Forsmark – ein englischer Garten in einem alten schwedischen Eisenhüttenmilieu

von Walter Bauer, Landschaftsarchitekt L.A.R.

Forsmarks Bruk, die ehemalige Eisenhütte in Forsmark, liegt in der Landschaft Uppland, etwa 150 km nördlich von Stockholm. Sie ist seit dem 16. Jahrhundert bekannt. Die Anlage ist durch eine stramme Planung mit einem geraden Achsenystem Herrenhaus – Dorfstraße – Kirche gekennzeichnet.

Das stark hervortretende Herrenhaus wurde nach Zeichnungen des Architekten Jean Eric Rehn erbaut und 1774 fertiggestellt. Der Besitz mit der Eisenhütte wurde 1782 von dem damaligen Protokollsekretär und späteren Statthalter von Stockholm, Graf Samuel af Uggles, übernommen.

Zu Graf Uggles' Zeiten wurde Mitte der neunziger Jahre des 18. Jahrhunderts ein „englischer Garten“ angelegt, der als Gegensatz zu einer regelmäßigen Terrasse an der Südseite des Herrenhauses gedacht war.

Der neue Parkstil, der englische, war Ende der siebziger Jahre des 18. Jahrhunderts in Schweden heimisch geworden. Einer der Bahnbrecher war der Architekt Fr. M. Piper, der nach langjährigen und umfassenden Studien in England in seine Heimat zurückgekehrt war. Er hatte genaue Messungen, Skizzen und Anlagezeichnungen von einer Reihe von englischen Landschaftsparks wie *Stourhead*, *Stowe*, *Painshill* und *Kew Gardens* mitgebracht. In seiner Ausrüstung hatte er auch Thomas Whately's *Observations on Modern Gardening*, ein Handbuch, das ihm bei seinen Untersuchungen eine gute Hilfe war und das er mit vielen Anmerkungen und Notizen versehen hatte.

In Schweden bekam Piper den Auftrag, seine Erfahrungen u.a. in Parks bei den Schlössern Drottningholm und Haga in die Praxis umzusetzen, wo König Gustaf III sich sehr für die neue Gartenkunst interessierte. Piper arbeitete auch für private Bauherren in verschiedenen Teilen des Landes. – Piper vermachte sein englisches Studienmaterial und seine Bibliothek der Kgl. Akademie für Bildende Künste in Stockholm.

Inwieweit Piper in Forsmark tätig war, ist nicht klar gestellt. Vieles deutet jedoch darauf hin, daß dies der Fall gewesen ist – direkt oder indirekt. Die Anlage des Gartens, die Art und Verteilung der Bäume und eine Reihe

anderer Einschläge sind Züge, die man in seinen Anlagen wiederfindet. Außerdem hatte Samuel af Uggles durch seine hohe Stellung gute Verbindungen mit dem König und dürfte Pipers Arbeit gekannt haben.

Eine ursprüngliche Planzeichnung des englischen Gartens von Forsmark ist nicht erhalten geblieben. Der älteste Plan, aus dem Jahre 1802, ist eine einfache Landvermessungskarte, die Teiche, Gebäude und einen Teil der Nutzung des Bodenareals ausweist. Sie enthält jedoch keine Angaben über die Vegetation, Höhenunterschiede und anderes, was einer Gartenzeichnung Leben verleiht. Die Anlage wurde 1786 in Angriff genommen und war 1791 fertig. Wie er einige Jahre später aussah, wissen wir von zwei Malern, Elias Martin und seinem Schüler Martin Heland, die in Forsmark zu Gast waren und lebhafte Perspektiven von Interieurs aus verschiedenen Teilen des Parks anfertigten.

Es handelt sich also um einen für Schweden völlig neuen Gartenstil, der nach englischem Muster angewandt, jedoch in einer widerspenstigen Landschaft und in einem härteren Klima als dem englischen verwirklicht wurde. Außerdem wurde die Arbeit in einem schwer zugänglichen, mit Steinen übersäten und teilweise sumpfigen Gelände ausgeführt. Hier hat man Bäume gefällt, Steine ausgegraben, Boden gedrängt, sumpfiges Gelände trocken gelegt, Kanäle gegraben, kleine Inseln angelegt, Wege und Brücken gebaut und Bäume gepflanzt – sowohl vereinzelt als auch in „clumps“. Kleine Gehölze sind gelichtet oder dichter bepflanzt worden. All dies wurde den Teichen angepaßt, die in Form von Buchten von einem größeren Teich nördlich des Parks eindrangen und noch heute das zentrale Motiv der Anlage ausmachen.

So muß es einmal ausgesehen haben: Bäume, kleine Gehölze, spiegelnde Wasserflächen und offene Wiesen, die von wilden Pflanzen bewachsen sind, welche – damals wie heute – an feuchten Abhängen und auf trockenen Hügeln gedeihen. Die Wildnis wurde in eine Parklandschaft verwandelt, in der der Architekt das Wasser, vorhandene Vegetation und die Möglichkeiten, die das hügelige Gelände bot, geschickt ausnutzte.

Anfang der sechziger Jahre unseres Jahrhunderts bestellte die damalige Eigentümerin von Forsmark, Freifrau Ulla af Uggles, eine Vermessung des Parks. Gebäude, Wege, Boden, Vegetation und Gewässer wurden eingezzeichnet. Mit dieser Inventarisierung als Grundlage konnte gleichzeitig ein Plan für die Restaurierung des Parks ausgearbeitet werden.

Eine kritische Zone des Parks war seine Begrenzung im Westen, wo ein sehr alter Fichtenwald durch einen Wintersturm gefällt worden war. Was dann geschah, erkennen alle wieder, die ähnliche Windbrüche aufgeräumt haben: nicht nur die Fichten sorgen für den Nachwuchs. Dichte Triebe von Birken, Ebereschen und Salweiden sowie Anflug der edleren Hölzer des Parks, d.h. Ulmen, Ahorn, Linden, Eichen usw. füllten die Lichtungen und überwucherten Fußwege, die früher in den Wald führten. Ein ungezügelter Haufen drang auf breiter Front gegen die offenen Teile des Parks vor.

Deswegen wurde eine umfassende Rodung von vor allem Laubbäumen durchgeführt, während junge Fichten stehen gelassen wurden. Die Absicht damit ist, daß diese Fichten einmal wieder den romantischen dunklen Hintergrund bilden sollen, der durch den Sturm verloren ging. Nicht zuletzt wegen des Parktempels von Belisarius ist es wichtig, daß diese langfristige Restaurierung durchgeführt wird (Bilder 20 und 21). Eine Lichtung wurde auch in den zentralen Teilen des Parks durchgeführt, wo schlechtere Bäume zugunsten von gesünderen Individuen mit besseren Entwicklungsmöglichkeiten gefällt wurden. In gewissem Umfang wurden neue Anpflanzungen dort vorgenommen, wo eine Verjüngung des Baumbestandes wünschenswert war. In den Übergangszonen zwischen dem angelegten Park und geschlosseneren Waldpartien ist durch Ausheib und Roden eine Art baumbewachseses Weideland mit vor allem Birken entstanden. Ein Teil dieses Gebietes, eine offene Wiese im Nordwesten, soll nach der Tradition für Turnierspiele benutzt werden sein. Man kann verschiedener Ansicht darüber sein, wie ein Park dieses Typs gepflegt werden soll. Wie soll man etwas so Empfindliches wie einen ständig sich verändernden Zustand deuten, der das Ergebnis davon ist, was ein paar romantische Parkarchitekten um 1780 in der nächsten Umgebung eines Herrenhauses in einer teilweise widerspenstigen Landschaft schaffen wollten? Eins ist sicher: Das, was man manchmal den freien Gartenstil nennt und im Gegensatz zum streng architektonischen Stil zu sehen pflegt – ein solcher freier Stil bedeutet nicht, daß die sogenannte Natur sich selbst überlassen bleiben soll. Das ist beinahe zu selbstverständlich, als daß man darauf hinzuweisen brauchte. Etwas, womit man behutsam umgehen sollte, ist das Spiel zwischen dem Offenen und dem ganz oder teilweise Geschlossenen – die Halbtöne auf der Helligkeitsskala.

Die Landschaft, die die Erneuerer im 18. Jahrhundert in England faszinierte, war das Resultat einer langen Entwicklung. Die Wälder waren zum größten Teil verschwunden. Ackerbau, Weideland und Bauvorhaben – nicht zuletzt der Schiffbau – hatten die Waldbäume so stark dezimiert, daß man schon Anfang des 17. Jahrhunderts angefangen hatte, eine allgemeine Anpflanzung von Bäumen zu propagieren. In dem abgeholtzen Land entstanden Parks und Pflanzungen. Felder und Wiesen wurden von frei wachsenden Hecken umgeben, aus denen sich große Baumkronen erheben durften. Eine hügelige, wogende Kulturn Landschaft begann Gestalt anzunehmen und wurde von den Parkarchitekten genutzt. Natürliche, ungekünstelte und einfache Interieurs passen zu dem sentimental, literarischen Programm, dem auch die Ausübenden der Gartenkunst sich anschlossen. Wenn unsere schwedischen Romantiker, u.a. Piper, diese Eindrücke in ihrer Heimat mit ihrer kürzeren Distanz in einem oft widerspenstigen Gelände in die Praxis umsetzen wollten, kamen notwendigerweise der wilde Hintergrund, der dunkle Nadelwald, die Moränenhügel oder die baumbestandenen Weiden hinzu, die sich ohne nennenswerte Maßnahmen in die neuen Parks einfügen ließen. Es kam ein neuer einheimischer Unterton in die Komposition hinein, ein Spiel mit Lichtwerten. Unter anderem an diese Kontraste muß man sich erinnern, wenn man an den Park in Forsmark, seine Zukunft und seine Erneuerung denkt.

## Anmerkung

Seit dieser Aufsatz 1978 geschrieben wurde, sind neue Tatsachen über den Urheber des englischen Gartens bekannt geworden.

Der Student der Kunsthochschule Torbjörn Forsman hat die Rechnungsbücher der Eisenhütte durchgesehen und dabei festgestellt, daß 1785 ein Gartenbaudirektor J. C. Ackerman für die Planung und Anpflanzung des Gartens hinzugezogen worden war. An ihn wurde ein Honorar für zwei Reisen nach Forsmark gezahlt. Ackerman, Eigentümer einer Baumschule, war ein Zeitgenosse Pipers und wirkte zusammen mit diesem am Kgl. Garten von Haga. Piper und Ackerman zeichneten auch für die Neuansiedlung der Anlage Logården am Schloß von Stockholm verantwortlich. Ganz ausgeschlossen ist es wohl nicht, daß irgendeine Form von Zusammenarbeit stattfand, als der englische Garten in Forsmark geplant wurde, selbst wenn eine Angabe hierüber z.Z. fehlt. In Pipers Verzeichnis über seine verschiedenen Projekte wird Forsmark jedenfalls nicht erwähnt.